

950
民衆經濟叢書

毛織物之輸入

中華書局印行



民衆經濟叢書

十二種

中國財政略說
關稅自主淺說
中外貿易淺說
中英貿易略史
中日貿易略史
交通與經濟
銀行與金融
提倡國貨淺說
毛織物之輸入
棉織業之現狀
農產物之輸入
中國三大產物 絲茶豆



毛織物之輸入

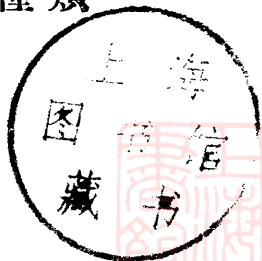
目次

- 一 毛織物在中國社會上的趨勢
- 二 中國毛織物的現狀
- 三 毛織物的輸入狀況
- 四 毛織物輸入影響到我國的棉絲織業
- 五 毛織物輸入的種類
- 六 結論

上海图书馆藏书



A541 212 0007 8705B



~~125532~~

115532

中華書局印行

~~1377433~~

毛織物之輸入

一 毛織物

在中國社會上的趨勢

我國向來沒有毛織物的出產，而只有毛織物的原料，如山羊毛、綿羊毛、駱駝毛等，每年輸出國外，其數到亦不小，然始終沒有毛織工廠的設立，以織造毛織物品，現在上海雖有幾個毛織工廠，然所出物品，均屬小品，且不是純粹毛織物，故中國所需的毛織物，可以說完全由外國輸入的。自歐風東漸以後，國人習尚，漸趨歐化，日常所穿衣服，從前沒有毛織物輸入的時候，大概都用緞綢布帛，冬則皮裘。自毛織物輸入後，國人習尚時髦，爭先恐後，好像一以毛織物製為衣服，即覺無上光榮，尤其

是洋裝，所需的原料，非毛織物不可，故對於毛織物的輸入，急激增加，竟占總輸入額的百分之一·五。試檢查海關報告表，民國十五年，（西歷一千九百二十六年）毛織物的輸入，達二千九百八十二萬五千餘海關兩之鉅。這種漏卮，在現在的中國，是沒有辦法可以抵制的，若欲抵制，則惟有不用毛織物，蓋這種毛織物，在中國工業幼稚的情形之下，但求其仿造，尙不可能，安望其能自己發明呀！況且毛織物這類東西，差不多完全銷售於中上等社會的人士，故其銷售，比較容易些，所以毛織物的輸入，不但國內每年流出大量的金錢，而國產的緞綢和皮裘，因以銷路壅塞，受其影響，亦復不小。中國現在對於毛織物一項，爲社會上不可缺少的一物，並且亦

成爲一個重要的問題，故在這部小叢書中，將這個毛織物輸入的題目，亦排列在內，略加討論和統計，俾國人知其重要，而有所注意。

二 中國毛織物的現狀

欲明瞭毛織物輸入的狀況，我們必須先要知道中國毛織物的現狀如何，中國的所謂毛織物，大部分指氈毯而言，大概都在北方幾省，（尤其是西北部回族人民爲多）蓋西北幾省，有一部分，爲游牧區域，所產牛羊甚多，故羊毛的出產亦極豐富，更有駱駝的毛，均爲製氈的絕好原料，每年除輸出外，餘就以之爲製氈之用，製成後，運銷歐美各國，其數到亦可觀，惟紡織氈毯的法子，純恃手工，且不盡紡織而成，卽有時利用機械，亦極笨拙，以木爲架，由地面高出七

八尺，和織布の木機相似，故出貨不多，且泥守成法，不知改良，以致沒有進步，兼之顏色染料，都不考究，所以出貨不甚精良，以致國外銷路，亦逐漸減少，至於以毛織而供衣料用的，則甚少。茲將全國著名毛織物工廠列表如下。

所在地	廠名	資本	設立年	備考
北平	溥利呢革公司	300.000兩	光緒卅二年	民國元年二月核准出品免稅
同上	京師毛織公司	300.000兩	未詳	
同上	興華呢服公司	40.000元	宣統三年	專織衣料
同上	北平工藝公司	100.000兩	未詳	專織毛布
同上	市匯織呢廠	400.000元	光緒卅四年	織造軍用毛呢日出784碼工人250名
上海	元通布廠	未詳	未詳	織造直貢呢嗶嘰
同上	厚生滋記紡織染廠	未詳	未詳	同上
同上	勝達呢絨廠	500.000元	未詳	專造駝絨呢絨
同上	啟明染織廠	未詳	未詳	專造嗶嘰毛呢
同上	大森織染廠	1,000.000元	未詳	專造呢絨嗶嘰
同上	鴻裕染織廠	未詳	未詳	專造呢絨嗶嘰
北平	錦和織絨廠	400.000元	光緒卅四年	規模出品與市匯同
同上	北平開源呢絨工廠	未詳	民國八年	製造呢絨及毛織油氈(火車電車用)卅餘種

天津	北洋實習工廠	未詳	光緒卅一年	官辦
同上	萬益製氈有限公司	400,000元	同上	專製氈毯織機四十架
遼寧	製絨會社	10,000,000元	民國七年	中日合辦
蘭州	甘肅織呢廠	未詳	光緒十年	宣統二年核准出品免稅
同上	蘭州織絨廠	未詳	未詳	
武昌	湖北氈呢廠	633,000元	宣統元年	織機十八架日出千碼
上海	日輝氈呢廠	500,000兩	光緒卅四年	兼製絨絨
浙江	緯成公司	未詳	未詳	民國二年核准免稅出各種呢絨甚多
上海	宏生毛絨織造廠	未詳	民國十五年	呢絨衣料及絨絨
上海	唯一毛織廠	未詳	民國十四年	呢絨衣料

附誌：此外如重慶、湘潭、南京、溫州、皆有氈呢廠，上海亦尚有數廠，然規模均極小。

我們看了上面所列的表，就可以知道中國毛織業的一般了，大概規模總不大，並且所製造的，以氈毯爲大宗，能够製造衣料的，沒有幾個廠，所以供不應求，兼之所出的貨品，不能似舶來品那樣精良和美觀，故我國講到毛織

物，總說外國貨，而一切衣料等所需，不能不仰給於外國的毛織物了。

三 毛織物的輸入狀況

毛織物的輸入，近來逐年增加，其輸入國，首推英國，次爲美法德意諸國，茲將數年來毛織物的輸入狀況列表如下。

(單位千海關兩)

年 分	1920	1921	1922	1923	1924	1925	1926
輸入額	11,213	11,897	15,317	28,162	28,764	16,247	29,825
對總輸入的比	1.12%	1.3%	1.5%	3.1%	2.9%	1.6%	2.6%

我們看了這表，就可以知道每年毛織物的輸入，幾占總輸入額的百分之一.五以上，並且逐年增加，中間有一年（一九二五）的輸入略減，就是爲了五卅慘案，抵制英日貨的原因。這種毛織物的輸入，大多以呢絨類爲大宗，我國人士，用以製造衣服。輸入口岸，以上海

爲中心，輸入額，以英國爲最大。茲將毛織物輸入的國家，和我國各地的消費量的比例，列表如下：

國 別	英 國	日 本	美 國	法 國	意 國	其他各國
輸 入 額 的 比 例	43%	19%	14%	8%	12%	4%

地 方	上 海	廣 州	天 津	漢 口	濟 南	其他各地
消 費 額 的 比 例	53%	9%	4%	4.5%	3.5%	26%

四 毛織物輸入

影響到我國的棉絲織業

我國人所穿的衣服，向來大多以絲織物和棉織物爲原料，棉織物近來雖有外國貨輸入，然本國所出的，亦占一部分，至於絲織物，可說爲完全國產，自毛織物輸入後，棉織業所受的影響，尙不十分大，而對於絲織業，則大受打擊，蓋一國人民的需要，有一定限度，即供給亦有一定數量，今驟然從外國輸

入大量的毛織物，銷售於市場之上，棉織物和絲織物的需要，當然減少，故棉織業和絲織業的受影響和打擊，自無疑義。況且毛織物在中國，是大部分銷售於中上社會人士，而國產的絲織物，亦大多數供給於社會上稍有資產的，故毛織物的輸入，影響於絲織業尤大。試觀近年來我國絲織業的情形，就可知道。如杭州、蘇州、南京各絲織廠，無不虧本，資本大的，尚能敷衍維持，資本小的，立即倒閉，詢問其原因，則皆謂廠內陳貨山積，而無銷路，有許多只好賠本出售。但廠內一切開支浩大，以致不能維持云云。然考其失敗的原因，固有種種內因外因，如國內戰亂，政局不定，交通不能恢復，以致運輸困難而銷路不旺，然究其總因，實由於外國毛織物的

輸入，充塞市場，而絲織物的需要減少所致。當今國人天天喊着提倡國貨，提倡絲織業，而不知其失敗原因的所在，譬如有一病人，醫生不知其病源所在，而欲爲他醫病，是隔靴搔癢，無補於事的。然則，怎樣才可呢？則欲提倡絲織業，挽救絲織業，非先抵制毛織物輸入不可。然消極的抵制，亦是沒有用的，蓋社會上已認毛織物爲不可缺少的東西，設欲一旦抵制，是辦不到的，故必須一方面抵制外國輸入的毛織物，一方面仍須做倣外國，自己製造以供社會的需要，而對於絲織業，亦必須積極的改良和整頓，出貨務求迎合社會的心理，不可固守成法，而自取失敗。

五 毛織物輸入的種類
我們再研究一下毛織物輸入的

種類之多，那更可驚了，據上海貨價季刊民國十八年份一、二、三、三個月之調查，其種類如下：

毡	五彩鞋呢	寬五十八至六十吋	寶克	(意)	
	呢帽	正號有裏8058	義興	(意)	
	呢帽	副號無裏7556	義興	(意)	
	呢帽	捲邊	安利	(意)	
	呢	呢帽	三色BBB		(日)
		呢帽	三色KB		(日)
毛線	光絨線	老鴨牌		(德)	
	毛絨線	蜜蜂牌		(英)	
	毛絨線	學士牌		(英)	
針	寬緊駝絨	(素)寬五十四吋	英利	(英)	
	寬緊駝絨	(條子)寬五十四吋	公平	(英)	
織	毛絨衫	(白)7327	飛輪	(英)	
	毛絨襪	BBB	福倫	(英)	
	毛絨襪	短統m.f.l.	飛輪	(英)	
	毛絨手套	皮口	利康	(德)	
	毛絨手套	毛口	利康	(德)	
	毛絨圍巾	100/72y	飛輪	(英)	
	品	羅宋帽		安利	(英)
羅宋帽		600	林兵	(日)	
羽	條子羽紗	長卅碼寬廿八吋	公平永慶昇平	(英)	
	電光羽紗	長卅碼寬廿八吋	和記陞官圖	(英)	

紗	雪花羽紗	長卅碼寬廿八吋	志大汽車	(英)
	金山羽紗	長50至55碼寬五十六吋	列豐半沁園	(英)
	生毛嗶嘰	(芝蔴)寬五十六吋	寶多1416	(法)
	生毛嗶嘰	(元莊灰)寬五十六吋	列豐	(英)
嗶	素嗶幾	元莊寬五十八吋頭號	榮泰	(英)
	素嗶幾	元莊寬五十八吋1539	德記	(英)
	素嗶幾	元莊寬五十八吋	泰和龍鳳緣	(英)
	素嗶幾	元莊寬五十八吋7630	寶多	(法)
	素嗶幾	元莊寬五十八吋	美發白馬	(法)
	格子花呢	寬五十八吋	甯豐	(德)
噉	馬褂呢	寬五十八吋	華法	(法)
	馬褂呢	條子寬五十八吋	寶多飛叉陣	(法)
	馬褂呢	藍白槍寬五十八吋	瑞康	(法)
	馬褂呢	藍白槍寬五十八吋	瑞康	(法)
直	元直貢呢	寬58至60吋15330	榮泰	(英)
	元直貢呢	寬58至60吋	安利聚寶盆	(英)
	元直貢呢	寬58至60吋	寶多旅行團	(法)
	元直貢呢	寬58至60吋1334	德記	(英)
	元直貢呢	寬58至60吋	怡和兒孫福	(英)
貢	華達呢	寬五十八吋頭號	德記	(英)
	華達呢	寬五十八吋222	公平	(英)
	華達呢	寬五十八吋單面	德記	(英)
	華達呢	閃色寬五十八吋		(英)
呢	元莊細呢	寬五十八吋	禮和	(德)
	元莊平厚呢	寬五十六吋	列豐	(英)
呢	馬爾登呢	寬五十四吋至五十六吋	德記杜蘭香	(英)
	馬爾登呢	寬五十四吋至五十六吋	泰和花牌	(英)
	印花呢	寬五十四吋至五十六吋		(英)

厚呢	大衣呢	(五彩)寬五十六吋	隆茂	(英)
毛	長毛駝絨	寬五十四至五十六吋	泰和	(英)
	黑槍絨	寬四十八至五十吋	泰和	(英)
絨	豹皮絨	寬四十八至五十吋	禮和	(德)
	紫貂絨	寬四十八至五十吋	上等	(英)
其	白絨毯	三磅	順利	(德)
	紅絨毯	每對六磅	泰和	(英)
	金山絨毯	每對十磅(綢邊)	福倫	(英)
	駝絨毯	(花擋)(綢邊)	利康	(德)
	駝絨毯	(水浪緞邊)	噉哩	(英)
	虎毯	二號 48"×72"	泰和	(英)
	車毯	副號	噉哩	(英)
他	雨衣布	雙面開士美寬五十八至六十吋	公平	(英)
	雨衣布	毛面寬五十八至六十吋	公平	(英)
	雨衣布	毛面寬五十八至六十吋	泰和二號	(英)

就這個表上所列五個國六十三種統計一下，可見自頭上到腳下，自夏衣到冬衣，自貼身的裏衣到外衣，自便服到禮服，自男衣到女衣，自嬰孩到成人，自實用服裝到奢華服裝，自做裏子的衣料到做面子的衣料，自晴天用的

衣料到雨天用的衣料，就毛織物一項而論，已經遍體受着帝國資本主義的侵略了。

再就這些毛織物所由輸入的國家，統計一下，則英國占四十一種，德國占八種，法國占七種，意國占四種，日本占三種，其間最多的是英國，最少的是日本。我們中國人每到外交吃緊，與某國發生衝突時，便高呼“抵制某國貨”的口號，其實拿什麼來抵制呢？不過不用甲國貨，便用乙國貨罷了。換句話說，就是不過拿乙國貨來抵制甲國貨罷了。統扯起來，母狗換雌狗，還是用外國貨，譬如一年要用一千萬元去買外國毛織物，結果仍舊絲毫沒有減少，豈不被外國人笑死嗎？

再就英國的四十一種之中統計

一下，我們可以分爲三類：一類是織就的衣物，什麼圍巾吓，羅宋帽吓，絨衫吓，絨襪吓，絨毯吓，車毯吓，等等都是；一類是織就的衣料，如寬緊駝絨吓，羽紗嗶嘰吓，直貢呢吓，華達呢吓，馬爾登呢吓，印花呢吓，大衣呢吓，長毛絨吓，黑槍絨吓，紫貂絨吓，雨衣布吓，等等都是；一類是毛線，蜜蜂牌毛線和學士牌毛線，我們拿牠來打成衣衫帽襪圍巾手套等物，居然成爲女子手工品的大宗。總而言之，就毛織物一項而論，我們受着英國資本主義的侵略也已經儘够了。

六 結 論

綜觀以上所寫的，可以知道我國毛織業一項太幼稚了。同時社會上的需要，非常發達，所以祇好用外國輸入的，於是弄到毛織物好像外國的專利

品一樣，國內人士，亦隨隨便便，以爲毛織物是外國的特產，非買外國貨不可，所以社會心理，已經如此，其心目中，早已有成了成見。但是不怪他們，只怪中國工業太幼稚，毛織物出品太少，人民不能不用毛織物，不能等到中國有了毛織物後，再來用他。可是要知道中國國貨不振，國際貿易的失敗，以致弄到現在這樣的國弱民貧，無非皆由於此。現在中國毛織業，固然尙在萌芽時代，然毛織物，究竟不像吃飯那樣的必不可少，的物品，可以用，可以不用。況且中國國產的棉織品、絲織品，不見得有弱於毛織物，講到溫暖，則中國的皮裘，有過之無不及，何必每年將這大量的金錢，貢獻到外國去。不但這樣，人民購用外國的毛織物，中國的毛織業，永無發展

的希望，蓋社會上需要毛織物，却有外國的毛織物，供給他買去，他的慾望已足，還要等甚麼呢。可是更危險的，就是中國的絲織業，非全行破產不可。（原因在上面第四節已說明）

但是從消極方面說，最好不用外國毛織物，免得每年成大宗的漏卮。從積極方面說，莫如自己來經營毛織業。中國中部南部各省，因為天氣比較和暖的緣故，不能有大量毛皮獸。至於東北及西北各省，天氣嚴寒，大可擴充畜牧事業，好在如羊如駱駝等類，本有相當的畜牧事業，只要勵行擴充便得了。其次便是人才問題，只須到外國去學關於毛織業的製造上一切技術，技術的純熟，原非一蹴可幾，不過得寸則寸，得尺則尺，學來總歸有用，然後厚集

股本，購備機器，自己興辦毛織物廠，一面實行關稅自主，免得再受外國資本主義的壓迫，關於這一點，不但毛織業如此，但是就毛織業論，舍此實亦別無辦法。

我國今日在在受外國資本的侵略，單是毛織物輸入一項，影響到我國工業，我國國計民生已經不小，故在這本書內，將毛織物的輸入，特別提出，約略寫一點，俾執政的和國內的工業家全體人民，知所注意而善籌之。



(終)

本書是舒新城先生費十年光陰集十數同志隨時隨地從各方面搜集材料從事編輯而成；全書共一千六百餘頁二百萬言：凡關於政治、社會、教育、經濟、文學、藝術、數理、哲學等科學術語以及社會流行名詞，無不盡量搜羅，詳加解釋。實修學治事必備的常識大全。其特點如左：

中華百科辭典

精裝一冊
定價八元

●適應現代社會需要

本書編輯時，先從各方面估量中等學生及一般社會應具之知識，釐訂綱目，用淺顯文言為客觀之說明，其不屬於學校科目與專門業務範圍以內者，則從十餘年來中外報紙雜誌中搜集其最流行之名詞，參考各書，分別選輯。

●解釋詳明

各種名詞之解釋均以通行正確者為主；而尤注意於出處之考證，異同之辨別，謬誤之校訂，以求自成體系，可資依據。其有數說並行者，則並存之；其日常應用之名詞無須詳釋者，則列為圖表附錄於後。

●檢閱便利

各種術語均採分科編輯法，每條皆依其性質，照學科項目分類，其不限於一類者，則依其屬性之情形，分繫數字於題下；篇末附分類索引及中西名詞對照表，便分科檢閱。全書排列則採國人習用之筆畫與部首兩法混合之；書前更有檢字表；檢查極為便利。

中華書局發行

新橋字典

萬國編精裝一冊四元五角

本字典用漢字母筆（一、丿、丨、丶）排列法排列，極便檢查。收字約一萬五千，比較常見之字用三號字排印，生僻字及異體字用五號字排印，注釋用六號字排印。橫排左起，並用新式標點。字音兼注國語注音字母、英文拼音及音切四聲，音切均用極熟之字。釋義淺顯準確。除以通行字體為主外，凡古體、籀文、或體、省體俗字、僞字等異體字，均別出互注；遇尋常楷字與宋版字不同時，亦別出互注。實現在最新出最完備之字典。

中華書局發行

上海之工業

上海特別市社會局編
全一冊 定價二元

本書分二編：第一編將各業組織之異同，資本之高下，產銷之概況，營業之盈虧等，詳徵博採，縷述無遺；並分附各種統計圖表凡百餘幅，尤能得一覽無遺之快。第二編於發展工業計劃，如運輸、推銷、捐稅、原料、機械、技術、安全、勞工等八大問題，均加以極詳之討論，切中時要。全書凡十餘萬言，實爲工商界空前之鉅製，欲謀實業之發展者，不可不手置一編。

菲律賓濱工商業考察記

吳承洛編一冊
定價一元八角

是書爲民國十八年工商部特派員在菲律賓實際考察的一種報告，由吳君承洛編纂而成。敘述該島工商業之現狀，與我國僑胞之地位甚詳；並及該島之地理、人種、政治、教育諸大端，全書凡數十萬言，插圖三十餘幅，實爲實地考察之鉅製。留心僑胞事業及菲島工商業實況者，不可不讀。

中 華 書 局 發 行

常識叢書

地 震 說
南 洋 策
殖 民 政 策
現 代 五 大 強 國
摩 托 車 與 道 路
道 爾 頓 制 淺 說
進 化 論 淺 說
國 際 貿 易
貨 幣 概 論
中 國 喪 地 史
人 口 問 題
燃 料 問 題
資 本 問 題
駕 駛 汽 車 法
臭 蟲 與 蚊 蟲
心 理 學 大 意
工 業 會 計 攬 要
近 世 之 新 發 明

楊鍾健 一冊 二角
王恭睦 一冊 三角半
黃樹園 一冊 三角半
吳應圖 一冊 三角半
許士毅 一冊 三角
吳山 一冊 五角
舒新城 一冊 二角半
陳兼善 一冊 二角半
吳應圖 一冊 二角半
王恆 一冊 二角半
謝彬 一冊 四角
吳應圖 一冊 二角半
吳應圖 一冊 二角半
吳應圖 一冊 二角半
吳琢之 一冊 二角半
尤其偉 一冊 二角半
陳家祥 一冊 二角半
舒新城 一冊 二角半
李壽 一冊 四角
葛綏成 一冊 四角

利 息 問 題 吳應圖 一冊 三角
遺 傳 學 淺 說 陳兼善 一冊 三角半
青 年 四 大 問 題 莊澤宣 一冊 二角半
最 近 之 日 本 陳懋烈 一冊 三角半
跳 蚤 與 蒼 蠅 尤其偉 一冊 三角半
商 法 概 要 陳家祥 一冊 三角半
歐 洲 遠 古 文 化 史 吳應圖 一冊 三角半
李 璜 一冊 二角半
羅 世 嶷 一冊 三角
舒 新 城 一冊 三角
羅 世 嶷 一冊 三角
李 長 傳 一冊 四角
褚 東 郊 一冊 三角
傅 代 言 一冊 三角
田 漢 一冊 三角
葛 綏 成 一冊 五角
葛 綏 成 一冊 五角
張 東 民 一冊 二角
丁 錫 康 一冊 六角
世 界 醫 藥 之 新 發 明
細 菌 與 人 生
運 動 與 衛 生
中 國 之 交 通
文 學 概 論
道 教 源 流
深 呼 吸 與 冷 水 浴
華 僑
科 學 的 家 庭
夢
歐 洲 遠 古 文 化 史
商 法 概 要
跳 蚤 與 蒼 蠅
最 近 之 日 本
青 年 四 大 問 題
遺 傳 學 淺 說
利 息 問 題

本局出版常識叢書，分門別類，語簡意詳；是中等以上學生及各科專家必備的參考書。

中 華 書 局 發 行

各種尺牘

社會交際，通情達牒，端賴尺牘。下列諸書，程度有淺有深，文言白話咸備。或供模範，或資參考，各適其宜。

白話商業尺牘	全一冊	二角
白話學生尺牘	全一冊	二角
中華初等尺牘	全一冊	一角
註釋中華普通學生尺牘	全二冊	四角
中華高等學生尺牘	全二冊	四角
詳註通用尺牘	全四冊	六角
評註中華女子尺牘	全二冊	二角半
通用婦女尺牘	全二冊	四角
實用尺牘大全	精裝四冊	一元六角

最新中華尺牘大全	精裝三冊	一元三角
最新中華尺牘大全答函	一冊	六角
中華商業尺牘	全三冊	三角
分類歷代尺牘選粹	精裝一冊	二元五角
古今尺牘大觀	上中編各十二冊 下編十六冊	各二元四角
尺牘釋例	一冊	布面精裝一元二角 紙面洋裝九角
中華應用文件大全	精裝一冊	一元
書信構造法	全一冊	二元

中華書局發行



A541 212 0007 8705B

民國十九年四月印刷
民國十九年四月發行



總發行所
分發行所

上海棋盤街

北平天津張家口石家莊邢台保定
濟南青島太原開封鄭州西安蘭州
成都重慶長沙常德衡州漢口南昌
九江安慶蕪湖南京徐州杭州溫州
福州廈門廣州汕頭潮州梧州雲南
遼寧吉林長春哈爾濱香港新加坡

編者 發行所 印刷者 印刷所

◎ 民衆經
濟叢書

毛織物之輸入(全一冊)

定價銀四分

(外埠酌加郵匯費)

趙黃楊 允誦

軒炎鴻

中華書局

中華書局

中華書局

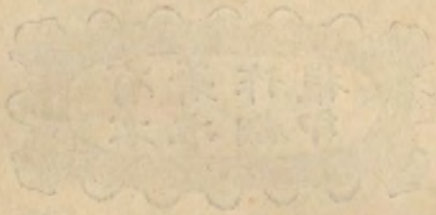
中華書局

中華書局

(五七七七)

民國十三年四月...

中華民國十三年...



Vertical text on the right side, likely bleed-through from the reverse side.

註冊商標



Horizontal text at the bottom, including '中華書局' (Zhonghua Book Company) and '上海' (Shanghai).

